



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/3
3 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать четвертая сессия
Женева, 11-13 февраля 2009 года
Пункт 3 с) iv) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к ЕПСВВП

Поправки к главе 3 "Визуальная сигнализация судов"

Предложение, представленное Председателем неофициальной
рабочей группы по ЕПСВВП

Записка секретариата

На своей тридцать второй сессии Рабочая группа приняла к сведению создание неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Нидерландов, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель этой группы заключалась в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю

и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя документами, который был проведен Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6).

Предварительные результаты этой работы (предложения по главам 1-3) были представлены на тридцать третьей сессии Рабочей группы, на которой было решено рассмотреть все предложения неофициальной группы на тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3, с тем чтобы подготовить существенный пересмотр ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10).

В настоящем документе содержатся предложения, касающиеся главы 3 "Визуальная сигнализация судов". Некоторые из этих предложений (статьи 3.01-3.16) были представлены SC.3/WP.3 на ее тридцать третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16). Добавления к оригинальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, который надлежит исключить, - перечеркиванием.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти предложения на ее пятьдесят третьей сессии. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает учесть комментарии, полученные от Российской Федерации и изложенные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/14. Ссылка на эти комментарии приводится в сносках.

ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 3 "ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ"

1. Поправки к статье 3.01 - Применение и определения

- a) Исключить пункт 1;
- b) исключить пункт 3;
- c) изменить нумерацию пунктов соответствующим образом;
- d) изменить предложение в пункте 5 е) следующим образом:

"Термин "высота" означает высоту над плоскостью **максимальных** грузовых марок или для судов, не имеющих грузовых марок (4), над ватерлинией корпуса судна".

2. Поправки к статье 3.04 – Цилиндры, шары, конусы и двойные конусы

- a) Добавить новый пункт 4 следующего содержания:

"4. Вопреки положениям, содержащимся в пункте 3, для малых судов разрешается использование сигналов меньшего размера, если они достаточно крупные для того, чтобы обеспечивать их хорошую видимость".

3. Поправки к статье 3.08 – Ходовая сигнализация одиночных моторных судов

- a) Добавить в пункте 3.08.1 а) второе предложение следующего содержания:

"Эта высота может быть уменьшена до 4 м, когда длина судна не превышает 40 м";

- b) исключить сноску 24;

- c) изменить текст пункта 1 b) следующим образом:

"Бортовые огни, расположенные на той же высоте и в той же перпендикулярной плоскости к оси судна и устанавливаемые на расстоянии не менее 1 м ниже топового огня и ~~не прямо перед ним~~ **по крайней мере на расстоянии 1 м сзади него в самой широкой части судна**; они должны заслоняться с внутренней стороны судна таким образом, чтобы зеленый огонь не был виден с левого борта, а красный огонь - с правого борта";

- d) исключить в конце пункта 1 c) слова "и на такой высоте, чтобы он был хорошо видимым для судна, идущего сзади";

- e) исключить в пункте 3 последнее предложение и сноску к нему.

4. Поправки к статье 3.09 – Ходовая сигнализация буксируемых составов

- a) Изменить пункт 1 а) следующим образом (к тексту на русском языке не относится);

- b) исключить сноску 26;

- c) исключить сноску 27;

- d) исключить сноску 28.

5. Поправки к статье 3.10 – Ходовая сигнализация толкаемых составов

a) Исключить сноску 29;

b) изменить пункт 4 следующим образом:

"4. Толкаемые составы с двумя толкачами, идущими в счаленной группе, должны нести ночью кормовые огни, предписанные в пункте 1 с) i) на толкаче, ~~с правого борта~~ **обеспечивающем основную тягу**; другой толкач должен нести кормовой огонь, предписанный в пункте 1 с) ii) выше";

c) добавить новый пункт 5 следующего содержания:

"Для целей применения настоящей главы толкаемые составы, максимальные размеры которых не превышают 110 x 12 м, рассматриваются в качестве одиночных моторных судов";

d) исключить сноску 31.

6. Поправки к статье 3.11 – Ходовая сигнализация счаленных групп

a) Исключить пункт 4 (и рисунок 15 в приложении 3);

b) добавить новый пункт 4 следующего содержания:

"Счаленная группа, наибольшие размеры которой не превышают 110 м в длину и 23 м в ширину, рассматриваются в качестве одиночных моторных судов".

7. Поправки к статье 3.12 – Ходовая сигнализация парусных судов

a) Исключить сноску 32.

8. Поправки к статье 3.13 – Ходовая сигнализация малых судов

a) Исключить сноску 33;

b) исключить сноску 34;

c) исключить сноску 35.

9. Поправки к статье 3.14 – Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов

- a) Заменить в конце пункта 1 слова "над плоскостью грузовых марок" словами "над плоскостью максимальных грузовых марок";
- b) заменить в конце пункта 2 слова "над плоскостью грузовых марок" словами "над плоскостью максимальных грузовых марок".

10. Поправки к статье 3.15 – Сигнализация судов, на которых разрешается перевозить более 12 пассажиров и у которых максимальная длина корпуса составляет менее 20 м

- a) Изменить заголовок следующим образом (к тексту на русском языке не относится);
- b) изменить начало статьи 3.15 следующим образом (к тексту на русском языке не относится);
- c) исключить сноску 38.

11. Поправки к статье 3.16 – Ходовая сигнализация паромов

- a) Изменить конец предложения в пункте 1 а) следующим образом: "однако эта высота может быть уменьшена, если длина парома ~~не превышает 15 м~~ **составляет менее 20 м**";
- b) добавить в конце пункта 1 а) следующее предложение: "Если длина парома не превышает 20 м, эта высота может быть уменьшена";
- c) исключить сноску 40;
- d) исключить сноску 41;
- e) исключить пункт 4.

12. Поправки к статье 3.20 - Стояночная сигнализация судов

- a) Исключить сноску 42;

- b) изменить пункт 1 следующим образом:

~~"1. Судно, непосредственно или иным образом пришвартованное к берегу,~~
должно Все суда, за исключением судов, перечисленных в статьях 3.22 и 3.25, должны нести:

Ночью:

обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный
~~со стороны фарватера~~ **на высоте не менее 3 м.**

Этот огонь может быть заменен обыкновенным белым огнем в носовой части и обыкновенным белым огнем в кормовой части судна, видимыми со всех сторон и расположенными со стороны фарватера на той же высоте.

Днем:

только суда, стоящие на открытом месте без непосредственного или иного доступа к берегу, – черный шар, расположенный в соответствующем месте в передней части судна и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон";

- c) исключить пункт 2¹;

- d) изменить пункт 3 следующим образом:

~~"Толкаемый"~~
состав, стоящий на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), должен нести:

Ночью:

на каждом судне состава в соответствующем месте на высоте не менее 4 м обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. Общее число огней сигнализации барж может быть ограничено четырьмя при условии, что контуры состава ясно обозначены;

¹ Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 8.

Днем:

черный шар ~~на толкаче (или на каждом толкаче)~~ и на судне в головной части состава или на внешних судах головной части состава **и при необходимости на толкаче**";

е) исключить пункт б.

13. Поправки к статье 3.27 - Дополнительная сигнализация судов органов контроля и противопожарных служб

а) Изменить заголовок следующим образом "Дополнительная сигнализация судов органов контроля и пожарных и спасательных судов";

б) изменить последнее предложение этой статьи следующим образом:

"Это относится также к судам ~~противопожарной службы~~, **пожарным и спасательным**, следующим для оказания помощи";

с) исключить сноску 44.

14. Поправки к статье 3.28 – Дополнительная ходовая сигнализация судов, выполняющих работы на водном пути

а) Исключить сноску 45.

15. Поправки к статье 3.30 - Сигналы бедствия

а) Поменять местами подпункты б) и с);

б) заменить в пункте 2 слова "в пункте 4 статьи 4.01" на "статье 4.04".

16. Поправки к статье 3.35 - Дополнительная сигнализация судов, занятых рыбной ловлей

а) Исключить сноску 46.
